



Historias tras los nombres de los productos de EL CAFÉ DE OTRAPARTE

Abuela Bárbara - Bárbara Arango, abuela paterna de Fernando González.

Abuela Titila - Domitila Estrada, abuela materna de Fernando González.

Almuerzos Doña Isabel - Isabel Gaviria de Restrepo, esposa del expresidente Carlos Restrepo y madre de doña Margarita, la esposa de Fernando González. Refiriéndose a ella, dijo Fernando González en una carta: «... hace días que no como tanto ni tan bueno».

Amigo Bolaños - Personaje que aparece en *Viaje a pie* (1929), descrito como «poeta bogotano» que luego se convierte en otro *alter ego* y amigo de Lucas Ochoa en la obra *Mi Simón Bolívar* (1930). Presencia cercana a la que Lucas invoca cada vez que tiene necesidad de revisar algo, de juzgar algo, de mirarse a sí mismo. Explica el autor: «Ahí está mi doble. Es el único que puede salvarme, porque está detrás y me mira, critica y dirige. Él es todo lo bueno en mí: voluntad, deseo de belleza, etc. Si lo olvido, pierdo».

Anita Garibaldi - Ana María de Jesús Ribeiro, más conocida como Anita Garibaldi (Laguna, Santa Catarina, Brasil, 30 de agosto de 1821; Mandriole de Rávena, Italia, 4 de agosto de 1849), fue la célebre y combativa esposa de Giuseppe Garibaldi, apodada la *Heroína de los Dos Mundos*. Fernando González la menciona en su libro *El Hermafrodita dormido* (1933).

Anita Tilotta - Mujer italiana a la que hace referencia en *El Hermafrodita dormido* (1933) y con quien compartió su último día en Roma, conversando y comiendo helado en el parque Villa Borghese.

Atardecer en Bilbao - Referencia a la ciudad española en la que Fernando González fue cónsul de Colombia en la década del cincuenta.

Barba Jacob - Porfirio Barba Jacob fue el último y el más famoso de los seudónimos del poeta y periodista antioqueño Miguel Ángel Osorio Benítez (Santa Rosa de Osos, 1883; Ciudad de México, 1942), admirado por Fernando González. Su vida fue un continuo y desgarrado peregrinaje por diversos países de América, entre ellos Argentina, Guatemala, Honduras, Costa Rica, El Salvador, Cuba, Perú y México, colaborando con toda suerte en publicaciones literarias y políticas.

Barracuda de ojos verdes - Pez del mar Caribe. Simón González Restrepo, fundador de la Corporación Otraparte, creó a partir de esta creatura un imaginario poético en el archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, donde se desempeñó como intendente y gobernador. Se refería a ella como «la barracuda de ojos verdes y lágrimas azules».

Bebida Sulamita - Nombre que Fernando González le puso a un coctel que le sirvieron en la finca de su amiga Mabel Escobar, según cuenta en una de *Las cartas de Ripol* (1989), fechada el 19 de septiembre de 1963. Alude a Sulamita, «la más hermosa doncella de Judá» que se menciona en el *Cantar de los cantares* y que acompañó al rey David en su vejez.

Buenaventura - Municipio portuario del Valle del Cauca donde culmina el *Viaje a pie* (1929) de Fernando González y Benjamín Correa. Al final del libro se lee: «Terminamos nuestro viaje. Estamos en la mar. Es femenina. Hemos vivido un mes de vida trascendental. Nuestras cortezas cerebrales están excitadas, desenfrenadas. Yacemos en decúbito dorsal en las aguas salobres. Aquí percibimos más claramente que la tierra es nuestra madre; las olas nos mecen y acarician. Toda célula, todo organismo está empapado en el movimiento rítmico y vital; cuando óvulos, cuando embriones, cuando la multiplicación celular en las entrañas maternas, todo nuestro vivir era el palpar de la energía en nuestra madre; después, nos mecía el movimiento del pecho materno causado por el circular de la vida, y para dormirnos nos balanceaban los brazos de la madre. Por eso esta alegría en medio de las aguas vivas del mar es alegría esencial».

Café de Suso - Café mencionado por Fernando González en su libro *El maestro de escuela* y en la revista *Antioquia*: «Ayer leí el periódico en el café de Suso y luego fui a la iglesia, en donde estaban comulgando mis hijos».

Campaña romana - Área rural de Roma, ciudad que Fernando González visitó con frecuencia cuando se desempeñó como cónsul de Colombia en Génova. En *El Hermafrodita dormido* (1933) se refiere a esta región con gran afecto: «Desde que llegué a Roma soy feliz. Vivo la juventud; amo el vino y los viñedos de la campaña romana, sobre todo los que vi desde una terraza de la *Villa D'Este*: parrales que forman cortinajes en sus andamios, bajo los cuales hay sombras con

manchas de sol; por allí debajo caminan mujeres vestidas de colores. Más lejos se ven trigales, campos de amapolas, manchas de flores multicolores. Y en Roma te urge la carne, te gritan los sentidos; allá todo es pintura, todo pasa, el amor es cosecha como la uva, el durazno y las cerezas».

Carlosé - Carlos Eugenio Restrepo, padre de doña Margarita y presidente de Colombia en el período 1910-1914. Tuvo una buena amistad con Fernando González y es de gran valor la correspondencia que hubo entre ellos.

Cucarachero - Nombre común del *Troglodytes aedon*, ave cuyo canto es muy bello y para la cual Fernando González hizo instalar varios nidos entre las vigas de los corredores de su casa Otraparte.

Diógenes - Filósofo griego, llamado también «El Cínico». Su actitud vital y filosófica era la renuncia total a todo lo innecesario y el goce natural de las cosas simples. Fue uno de los principales referentes de Fernando González.

Don Augusto - Referencia al escritor y pintor francés Aguste Bréal (1868-1941). En el libro *Cartas a Estanislao* (1935), en carta fechada el 23 de abril de 1935, Fernando González le cuenta lo siguiente al describir Villa Bucarest, la casa donde vivió la familia antes de construir La Huerta del Alemán, que luego se llamó Otraparte: «Pues, hombre don Augusto, es en Envigado, bajo las ceibas, guaduas, carboneros, cañabravas, balsos, guamos, guayabos, sobre todo, entre gramíneas. [...] La casa es de corredores que la rodean separados del prado por baranda de un metro de alta. Al frente del corredor delantero, por donde me paseo recordando, y soñando con la juventud que voy a crear, hay un prado de sesenta metros en donde organan los *mayos* y en donde le doy de beber a la vaca. Ahí estoy, sentado en el brocal del pozo, revolviendo la aguamasa. La vaca bebe y bebe, despacio, y de vez en vez levanta el testuz, saca la lengua áspera y la introduce en las húmedas fosas nasales, me mira y me suelta el vaho que huele a leche, a ternero, y yo me acuerdo de *mademoiselle* Tony... La vaca es de fondo blanco, y tiene grandes manchas amarillas; el testuz y las patas finas; por el cuello se va yendo la energía vital, chorreando por el cuerpo hacia la ubre; ahí está su esencia. Toda vaca lechera tiende a la ubre».

Don Benjamín - Benjamín Correa, exjesuita, amigo y secretario de Fernando González cuando era juez en Medellín, compañero caminante del *Viaje a pie* (1929). Fernando González escribió sobre él en la revista *Antioquia* (1936) unos textos que se reunirán años después bajo el título de *Don Benjamín, jesuita predicador*, libro publicado póstumamente en 1984.

Don Florín - Personaje de *La tragicomedia del padre Elías y Martina la velera*, cuya inspiración fue su sobrino Javier Restrepo González, artista plástico que hizo la verja principal de Otraparte en 1959 con la advertencia *Cave canem seu domus dominum*, que significa: «Cuidado con el perro, o sea, con el dueño de la casa».

Doña Berenguela - Margarita Restrepo, hija del expresidente Carlos E. Restrepo. Contrajo matrimonio con Fernando González en 1922 y murió en 1979. Fue una mujer admirable, a quien se refiere el autor en sus obras con el seudónimo de Berenguela, por ejemplo en *Mi Simón Bolívar* (1930) y en el *Libro de los viajes o de las presencias* (1959).

Doña Margarita - Margarita Restrepo Gaviria, hija del expresidente Carlos E. Restrepo y esposa de Fernando González. Mencionada a menudo en sus libros como «Berenguela», Fernando González encontró en ella no solamente una gran compañera, sino una lectora sensible e inteligente. Cuando salió la primera edición de *Viaje a pie* (1929), le regaló un ejemplar con la siguiente dedicatoria: «A veces creo que no es mi cónyuge, sino mis alas». Se casaron —según él— para «filosofar y para siempre». De esta unión hubo cinco hijos: Álvaro, Ramiro, Pilar, Fernando y Simón. Doña Margarita murió en 1979 en Otraparte.

Doña Merce - Vecina de la finca Claraval, donde la familia González Restrepo pasó algunas temporadas y donde pastaba su vaca La Mona, que tuvo una hija, la ternera Kolontai, con el toro angus de doña Merce, según cuenta Fernando González en el número 10 de la revista *Antioquia* (1938).

Doña Pilar - Dueña de una de las posadas donde se hospedaron Fernando González y Benjamín Correa durante el *Viaje a pie* (1929): «Porque una moneda cayó al suelo sobre el escudo colombiano, decidimos pasar la noche en la casa de doña Pilar. [...] En la casa de la derecha viven doña Pilar y su anciano marido. Son gentes de otro tiempo; han tenido un álbum de autógrafos. [...] Ya en este álbum, dice doña Pilar, no escriben nada interesante. [...] Los libros de doña Pilar, desde mil novecientos tres están llenos de miseria. Todos los que han pasado desde entonces tienen el alma oscura. [...] Y qué horrible fue la noche, picados por animalillos invisibles, miríadas que transitaban por la piel y que nos hicieron delirar nuevamente: soñábamos que nuestro cuerpo era Colombia y que los innúmeros animalillos eran las generaciones habidas desde Rafael Núñez. [...] Pero hay en el álbum de doña Pilar un autógrafo que dice: “¡Viva Colombia!, 1906. —Carlos E. Restrepo”».

Dulce invocación - Referencia a una invocación que escribió Fernando González en su libro *El remordimiento* (1935): «¡Ven, Dios, en cuanto eres solitario! Ven a mí y dame tu pecho, pues sin

tu leche me siento morir. Ven y confórtame. Apártame de ajuntamientos, dame la lechita de la soledad. Robustece a este mamón, a este hijo de la soledad».

El pollito de Lucas - Lucas Felipe González Flórez (1947-2017) fue el nieto mayor de Fernando González y Margarita Restrepo, hijo de Álvaro y Lía. En 2002 lideró la creación de la Corporación Otraparte junto a su tío Simón González Restrepo. En el libro *Cartas a Simón* de Fernando González hay varias referencias a Lucas. Dos de ellas son: «Todos estamos muy bien; tu mamá te escribirá hoy o mañana, es que no tiene tiempo ni papel: brega que brega con Lucas: parecen unos novios; se quieren mucho». «Lucas y Claudia ya no quieren vivir sino en casa y Álvaro se confunde. Desde ayer están [acá]; Lucas echa azadón y “me arregla los naranjos”».

Epaminondas - Personaje del libro *Don Mirócleles* (1932), «un pariente que agonizó de cáncer durante dos meses», tío del protagonista Manuelito Fernández.

Fabricio Sacristán - Personaje de *La tragicomedia del padre Elías y Martina la velera* (1962), *alter ego* de Fernando González y «acompañante de toda la vida del padre Elías», otro *alter ego*. Se dice en el libro: «Es curioso [...] que sean como uno solo el padre Elías y Fabricio: el uno, presencia pagana; el otro, presencia de la cruz».

Fernando González - Abogado, diplomático, escritor y filósofo envigadeño. Nació en 1895 y murió en su casa Otraparte en 1964. Publicó varios libros, entre los más conocidos están *Pensamientos de un viejo*, *Viaje a pie* y *Mi Simón Bolívar*.

Florentino - Alusión al mesero Fosco Scarselli, creador del coctel Negroni en 1919 y oriundo de Florencia, Italia, ciudad que Fernando González visitó y amó durante la época cuando fue cónsul de Colombia en Génova. Escribió Fernando González en el *Libro de los viajes o de las presencias* (1959): «Vi a Grecia y vi a Florencia y me volví para Envigado, a La Huerta del Alemán, que ahora se llama Otraparte».

Gabriela Mistral - Lucila Godoy Alcayaga (1889-1957) fue una poeta, diplomática y pedagoga chilena, ganadora del Premio Nobel de Literatura en 1945. Escribió Fernando González en *Mi Simón Bolívar* (1930): «¿En este continente aparecerá el gran mulato! En este horno en que se funden las razas hay indicios ya de que aparecerá el tipo armonioso; hay promesas iniciales de perfeccionamiento. Teresa de la Parra, Gabriela Mistral, Juana de Ibarbourou y mis bellezas del vellón adormecedor, ¿no son rubores como de una aurora?».

Corporación Fernando González - Otraparte

Cra 43A # 27A Sur - 11 • Envigado - Colombia • (604) 448 24 04
otraparte@otraparte.org • www.otraparte.org • Nit: 811.033.607-4

Genovesa - Hace alusión a la ciudad de Génova, Italia, en la que Fernando González fue cónsul de Colombia en los años 30.

Georgia - Antiguo café de Envigado al que iba Fernando González con bastante frecuencia en sus últimos años. Quedaba frente al actual Consumo, cerca de Casablanca, la antigua casona de la maestra Débora Arango.

Gina Cualco - Joven italiana al servicio de la familia González Restrepo durante su estadía en Marsella, Francia. Fernando González hace referencia a ella en *El remordimiento* (1935).

Hermafrodita dormido - Una de las obras más destacadas de Fernando González (1933), donde relata sus «aventuras italianas» durante su estadía en Génova cuando se desempeñó como cónsul de Colombia. El título hace alusión a una escultura homónima que conoció en el Museo Nacional de Roma. En este libro reflexiona sobre la estética y el valor de la identidad en los individuos. Fue expulsado de Italia debido a las críticas a Mussolini y a su régimen, encontradas por la policía secreta en sus libretas.

Inefable - Uno de los apelativos que usa Fernando González para referirse a Dios, a la Presencia.

Jesuita suelto - Fernando González estudió en el Colegio San Ignacio, regido por sacerdotes jesuitas, de donde fue expulsado cuando cursaba quinto de bachillerato (décimo grado). Por esta razón se consideraba un «jesuita suelto». En carta al padre Antonio Restrepo S. J., escrita el 10 de enero de 1948, le dice: «Los jesuitas en Cali tenían casa alquilada en 1935, cuando fui la penúltima vez: hoy tienen iglesia y colegio grande, y yo como jesuita suelto gocé con ello, pues creo que el padre Ignacio es gloria del hombre, amor y método».

Juan Matías - Uno de los dos jóvenes amigos amantes del diálogo filosófico que aparecen en el libro *Pensamientos de un viejo* (1916). *Alter ego* que encarna también el inicio de las búsquedas filosóficas de Fernando González.

La Ayurá - Mítica quebrada de Envigado, cuya cuenca recorrió Fernando González durante toda su vida y cuya presencia atraviesa toda su obra. Al final de sus días, el padre Andrés Ripol lo llamaba «viejito de La Ayurá» o «brujo de La Ayurá».

La Canebière – Popular sector de Marsella (Francia) en el que se encontraba el Hotel Esfinge, lugar referenciado en el libro *El remordimiento* (1935).

La grácil Julia - Campesina antioqueña, personaje de *Viaje a pie* (1929), alegoría de la belleza y la juventud.

La Huerta del Alemán - Primer nombre dado por Fernando González a su casa, hoy Otraparte, en homenaje al propietario anterior del terreno. En una pequeña casa de tejas de zinc y paredes de bahareque que tenía junto a su huerta, vivió allí durante varios años de las décadas del veinte y el treinta un alemán llamado Walterio Niederheiser, al parecer refugiado de la Primera Guerra Mundial. Un día en que se movilizaba en un bus de escalera entre Envigado y Medellín, murió en accidente de tránsito con su cargamento de hortalizas.

La vieja Pepa - Personaje de *La tragicomedia del padre Elías y Martina la velera* (1962). Ama de llaves y cocinera del padre Elías: «La vieja Pepa nos cocinaba y cuidaba; dormía en el cuarto del patio, que da al arbolado».

La Zúñiga - Importante quebrada que marca la frontera entre Medellín y Envigado. Nace en la vereda Las Palmas y desemboca en el río Medellín, luego de pasar cerca del Monasterio de Santa María en Envigado, fundado en 1953 por el sacerdote catalán Andreu Ripol Noble (1910-2002) en compañía de otros monjes benedictinos. En una de las cartas a su querido amigo catalán, Fernando González le dice: «Con su cuento, padre Ripol, usted acabó de partear a “este viejito” que habita y está pariendo hace 68 años en los alrededores de la quebrada La Zúñiga».

Los algos de doña Margarita - Hacen referencia a Margarita Restrepo Gaviria, hija del expresidente colombiano Carlos Restrepo, y esposa de Fernando González. Según las personas que la conocieron, doña Margarita era una anfitriona excelente y atendía muy bien a quienes visitaban su casa Otraparte.

Lucas Ochoa - *Alter ego* de Fernando González, personaje principal de *Mi Simón Bolívar* (1930) y el *Libro de los viajes o de las presencias* (1959). Está inspirado en su tatarabuelo Lucas de Ochoa y Tirado.

Madame Rousseau - Personaje de *El remordimiento* (1935). Vecina de Fernando González en su casa de Marsella, dueña de un gato negro que le seguía los pasos a la gata Salomé.

Mademoiselle Toní - Protagonista de *El remordimiento* (1935). Institutriz de Fernandito y Simón, hijos menores de Fernando González durante el periodo cuando éste fue cónsul de Colombia en Marsella, Francia. Toní es el símbolo de la sensualidad, la energía vital, la belleza, la atracción, pero también de la contención.

Corporación Fernando González - Otraparte

Cra 43A # 27A Sur - 11 • Envigado - Colombia • (604) 448 24 04
otraparte@otraparte.org • www.otraparte.org • Nit: 811.033.607-4

Maestro de escuela - Uno de los libros más importantes en la obra de Fernando González, cuyo protagonista es Manjarrés, el «grande hombre incomprendido», que es y no es Fernando González. Publicado en 1941, declara su sentimiento de fatiga, desesperanza y frustración ante la sociedad que lo rodeaba en ese momento. Después de este libro no volverá a publicar otro sino hasta 1959, cuando aparece el *Libro de los viajes o de las presencias*.

Maguí - Esposa de un compañero de cuarto en el hospital San José de Marsella, Francia, donde Fernando González estuvo internado cuando fue cónsul de Colombia en esa ciudad. En *El Hermafrodita dormido* (1933) se menciona que el paciente disfrutaba mucho el café con leche que le ofrecían las hermanas dominicas que lo cuidaban.

Mahatma - Mohandas Karamchand Gandhi (Porbandar, 2 de octubre de 1869; Nueva Delhi, 30 de enero de 1948) fue un pacifista, político, pensador y abogado hinduista indio, el dirigente más destacado del Movimiento de Independencia de la India contra el Raj británico, para lo cual practicó la desobediencia civil no violenta. Recibió del poeta Rabindranath Tagore el nombre honorífico de *Mahatma* (composición en sánscrito e hindí de *mahā*: ‘grande’ y *ātmā*: ‘alma’). Fernando González lo menciona varias veces con admiración en su libro *Mi Simón Bolívar* (1930): «¡Oh, Mahatma Gandhi, que iluminas el mundo desde hace 40 años! ¡Por ti se cree en el hombre! ¡Mahatma!, desde aquí, desde mi remoto pueblo, invoco para tus luchas la energía innominada...».

Mamá Pastora - Pastora Ochoa Estrada, madre de Fernando González.

Manel Dalmau - Manel Dalmau Etxalar (1968-2021) fue un documentalista, reportero, escritor y fotógrafo catalán que nos acompañó durante varios años como coordinador cultural de la Casa Museo Otraparte. Murió repentinamente el 3 de septiembre de 2021 y en su homenaje creamos el Cineclub Manel Dalmau.

Manjarrés - Personaje principal de *El maestro de escuela* (1932). *Alter ego* de Fernando González. Hombre sencillo, inclinado a la vida mental y espiritual, incomprendido, menospreciado por la sociedad, solitario. Encarnado en Manjarrés, Fernando González, con una claridad adolorida, se ríe de sí mismo, se ríe de su entorno, se despide y da la espalda, para hundirse en una etapa de silenciosa y solitaria búsqueda interior.

Manuelito Fernández - Hijo de *Don Mirócleles* en la obra homónima de Fernando González del año 1932. Hombre atormentado, de grandes luchas interiores, es uno de los *alter egos* del autor.

Margot - Otra forma de llamar a doña Margarita Restrepo, su esposa.

Marsellesa - Hace alusión a la estadía diplomática de Fernando González en esta ciudad francesa en los años 30.

Martina la velera - Uno de los personajes principales de *La tragicomedia del padre Elías y Martina la velera* (1962). Está inspirado en la tía Martina Ochoa y en Magdalena Restrepo, una joven vecina de Otraparte cuyo padre tenía una pequeña fábrica de velas en su casa. Fernando González, en sus trayectos al parque de Envigado, solía visitarlos.

Muchacha de Cali - Al igual que «La grácil Julia», es mencionada en *Viaje a pie* (1929), alegoría de la belleza, la sensualidad y la juventud.

Negroide - *Los negroides* es uno de los libros más controversiales de Fernando González. Publicado en 1936, este *Ensayo sobre la Gran Colombia* plantea una discusión en torno a la identidad racial, a nuestro ser latinoamericano, a la manera en cómo asumimos o no nuestra herencia.

Noche de amor - Alusión a la aventura que tuvo Fernando González con Anita Tillota, la mujer italiana que menciona en *El Hermafrodita dormido* (1933) y con quien compartió su último día en Roma, conversando y comiendo helado en el parque Villa Borghese.

Novilla Panela - Alusión a una de las vacas que tenía Fernando González en Otraparte en la década del cincuenta.

Otraparte - Nombre dado por Fernando González a su casa en 1959. El nombre hace alusión a su búsqueda espiritual, a su rebeldía y al anhelo humano de querer siempre algo distinto de lo que se vive, otra parte, otro ser, otras cosas...

Otro día en Otraparte - Expresión habitual de Gustavo Restrepo, director académico y cultural de la Corporación Otraparte, al terminar o al comenzar un día de labores, aludiendo principalmente al hecho de que no existe la rutina en Otraparte y de que cada día es una pequeña vida con todas sus aventuras y desventuras.

Padre Elías - Personaje principal del último libro de Fernando González, *La tragicomedia del padre Elías y Martina la velera* (1962). El padre Elías es otro de los *alter egos* de Fernando González, inspirado en uno de sus maestros del Colegio San Ignacio, «un jesuita interesante cuya personalidad magnética estaba en el pequeñísimo sombrero colocado sobre su cabeza grande», según la descripción que aparece en *Viaje a pie* (1929).

Corporación Fernando González - Otraparte

Cra 43A # 27A Sur - 11 • Envigado - Colombia • (604) 448 24 04
otraparte@otraparte.org • www.otraparte.org • Nit: 811.033.607-4

Padre Mejía - El sacerdote Jesús María Mejía Bustamante (1845-1927) fue nombrado párroco en propiedad de Envigado en 1880, curato en el que permaneció hasta 1918, época en la que Fernando González era joven (23 años) y comenzaba su aventura filosófica. La principal obra del padre Mejía fue el magnífico templo de Santa Gertrudis, en cuya construcción invirtió más de veinte años. En la reseña «*Hace tiempos* de Tomás Carrasquilla», cuenta Fernando González: «Cuando entré [...] a la basílica de San Pedro, llevaba conmigo la iglesia de Envigado y los santos de palo de Misael y de los Carvajales, y cuando vi al papa, me pareció más papa el padre Mejía». Esto debido a su porte y a su reputación de sacerdote ejemplar, riguroso y exigente.

Padre Quirós - Sacerdote jesuita y profesor de filosofía de Fernando González en el Colegio San Ignacio. Fue a él a quien Fernando González le negó el primer principio filosófico (*Principio de la contradicción: una cosa no puede ser y no ser al mismo tiempo*).

Padre Ripol - Andreu Ripol Noble (1910-2002) fue monje benedictino, viajero, ebanista y fotógrafo catalán, cofundador en 1953 del Monasterio de Santa María en Envigado. Se hicieron grandes amigos y en la Navidad de 1963, la última de Fernando González, escribieron la novena *El Pesebre*. Se escribieron numerosas cartas, muchas de ellas incluidas en *Las cartas de Ripol*, libro publicado en 1989.

Papá Daniel - Alusión a don Daniel González Arango, maestro de escuela y pequeño comerciante, padre de Fernando González.

Pasta Pilarica - Hace referencia al apelativo con el que Fernando González se refería a Pilar González Restrepo (1926-2023), la única mujer entre sus hijos. En palabras de su padre, en su niñez «era la bulla de la casa, la que tenía *paradas* mejores y la que me plantaba: era la única que no me tenía miedo durante mis iras y la única que no seguía la regla de no contradecirme».

Paturra Carolina - Alusión a una de las vacas que tenía Fernando González en Otraparte en la década del sesenta.

Payaso interior - Libro de Fernando González que se publicó póstumamente en 2005, aunque su escritura es de la misma época de *Pensamientos de un viejo* (1916). En sus páginas encontramos a un joven atormentado y balbuciente, iluminado por su precoz lucidez, buscador desde entonces de la verdad y la autenticidad, pugnaz y al mismo tiempo enternecido por su propia angustia.

Pensamientos de un viejo - Primer libro de Fernando González, publicado a la edad de 21 años en 1916. El prólogo fue escrito por el reconocido periodista Fidel Cano Gutiérrez (1954-1919), fundador de *El Espectador*.

Querido Estanislao - Hace referencia a Estanislao Zuleta Ferrer (1903-1935), abogado y amigo de Fernando González, padre del filósofo Estanislao Zuleta Velásquez. Falleció en el mismo accidente aéreo en el que murió el cantautor argentino Carlos Gardel. En *Cartas a Estanislao (1935)* Fernando González levanta su voz enardecida y se convierte en profeta denunciador de la baja moral y de la mentira social del país.

Rasputín - Grigori Yefimovich Rasputín (1869-1916) fue un místico ruso que se ganó la confianza de la familia real por su profunda mirada, su capacidad discursiva y sus poderes curativos. Fernando González lo menciona diez veces en su libro *Viaje a pie* (1929): «Contemplando el retrato de Rasputín quisimos tener barbas: ¡hasta qué punto se impone lo que es natural, lo que emana del centro de la vida! Nuestros espíritus no podían estar como en su casa dentro de los cuerpos barbados. Nosotros, pobres penitentes, necesitamos la originalidad para el espíritu».

Rayo de Luna - Nombre de la motocicleta Harley-Davidson de Simón González Restrepo, fundador de la Corporación Otraparte y exgobernante del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. En una entrevista de 2002 se refirió a ella de la siguiente manera: «Hablo con Rayo de Luna, mi moto: “Niña, que estás bien bonita hoy”. La acaricio, la monto a las cinco de la mañana por una autopista que va de Cartagena a Barranquilla, al lado de la mar. Y ahí están las lagunas, donde duermen las garzas y los pelícanos, los alcatraces. Me gusta hablarles cuando el sol nace. Quien no habla con la naturaleza está perdiendo la mitad de su vida».

Remordimiento - Hace referencia a uno de los libros más reconocidos de Fernando González, *El remordimiento* (1935), que relata su experiencia vital y erótica durante el tiempo cuando fue cónsul de Colombia en Marsella, Francia. Según el autor, «es un libro netamente psicológico, descripción de la manera como el hombre progresa en conciencia, en conocimientos, en liberalismo».

Rollo Monchín - «Monchín» era el apelativo con el que Fernando González se refería cariñosamente a Simón, su hijo menor, quien se destacó como empresario, político y gestor cultural. Simón González Restrepo (1931-2003) fue gobernador del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, y un año antes de su muerte creó la Corporación Otraparte.

Corporación Fernando González - Otraparte

Cra 43A # 27A Sur - 11 • Envigado - Colombia • (604) 448 24 04
otraparte@otraparte.org • www.otraparte.org • Nit: 811.033.607-4

Romano - Durante su experiencia como cónsul en Génova, Italia, Fernando González tuvo la oportunidad de visitar con frecuencia la ciudad de Roma y disfrutar de sus museos y cafés, según narra en *El Hermafrodita dormido* (1933): «Diariamente, a las ocho de la mañana, iba a la plaza Exedra. Pedía un café y lo paladeaba soñando en ser el centro de la mañana dura, compacta y vibrante como campana de cristal. Yo era el centro, porque no había discontinuidad ni en la costra terrestre, ni en el espacio, desde el punto en que estaba mi cuerpo, en Roma, café al aire libre, y mi pueblo en Suramérica. Yo estaba física y espiritualmente unido a lo presente y pasado. Nada hay que no toque».

Rondinella - En *El Hermafrodita dormido* (1933), libro en el que describe sus «aventuras italianas», Fernando González explica que «la golondrina se llama *rondine* y *rondinella* el pichón. ¡Son innumerables! Vienen de África, con la primavera, y los pequeñuelos caen de los aleros y grietas. [...] La golondrina se irá en el otoño y el año próximo vendrán sus hijas a revolotear en el Palatino, por entre las ruinas del templo Belvedere. Serán nuestra familia romana».

Salomé - Nombre de la gata que tenía la familia González Restrepo durante su estancia en Marsella, Francia, y título a su vez de uno de los libros de Fernando González, escrito en 1934 y publicado por entregas en la revista *Antioquia* con el título de *La primavera*. Es un diario que escribe cuando se dispone a entregar el consulado del que ha sido destituido por el gobierno colombiano, mientras en su carne de treinta y nueve años la primavera despierta los dulces escozores que tal vez sólo un hijo del trópico es capaz de descubrir en sus más leves temblores.

Schopenhauer - En el libro *Viajes de un novicio con Lucas de Ochoa* (1960) de Félix Ángel Vallejo aparece la siguiente cita de Fernando González: «Qué bruto ese Schopenhauer, que no entendió que son los árboles los que pueden volvernos amable la vida, pues no nos hacen resistencia... Dijo que es el perro..., siendo así que éste sí nos resiste..., y es el que más se parece al hombre... Los árboles están presos... Y si los abonamos y desinfectamos, nos entregan dócilmente sus frutos... Vea este aguacate, ¡qué bello! Es el más hermoso de la finca. ¡Lo aboné y véalo cómo está lleno...! Es la segunda cosecha y no le cabe uno más».

Señorita Babí - Hija de los dueños del predio donde estaba la casa de Fernando González y su familia en Marsella.

Señorita Taylor - Joven inglesa, apasionada por los caballos, que conocieron Fernando González y su familia en Marsella, Francia. Es mencionada como «tormento sensual» de Fernando González en *Salomé* (1934).

Simón Bolívar - Libertador de la Gran Colombia. Su figura sirve de motivo a Fernando González para revisar de cerca la individualidad, la noción de heroísmo, los diferentes grados de conciencia y reflexionar sobre el cultivo de la personalidad y su relación con el entorno. *Mi Simón Bolívar* (1930) es un libro icónico en Fernando González.

Sor Anselma - Compañera mayor de sor Dionisia en la coordinación del pabellón de pensionados del Hospital San José en Marsella, Francia, cuando Fernando González fue cónsul en dicha ciudad y padeció una grave enfermedad. En *Cartas a Estanislao* (1935) la menciona diez veces y cuenta que tenía la costumbre de contradecir las órdenes médicas en relación con las comidas: «Qué tal será sor Anselma para eso de las comidas, que hasta Nuestra Madre les lleva a los monseñores, galletas, al escondido... Todos la conocen ya, médicos, enfermos y Hermanas, y sonríen y le respetan su manía, porque no es sino buena y porque también tiene una experiencia de muchos años y de muchos hospitales. Por mi parte, creo que sor Anselma sabe mucho más que los médicos cuándo se le puede dar sopa al abate Peracca».

Sor Dionisia - La hermana Dionisia de la Cruz fue una religiosa dominica de la Presentación de Marinilla, Antioquia, que cuidó amorosamente a Fernando González durante una grave enfermedad que lo llevó al hospital cuando fue cónsul de Colombia en Marsella, Francia. En *Cartas a Estanislao* (1935) la menciona veintidós veces y afirma: «Ella cambió nuestra vida y me salvó de mis males».

Teanós - Joven griega que trabajaba como institutriz de Fernandito y Simón antes de la llegada de *mademoiselle* Toní, cuando Fernando González era cónsul de Colombia en Marsella, Francia. Se hace referencia a ella en *El remordimiento* (1935).

Tía Matilde - Referencia a una de sus familiares en *Cartas a Estanislao* (1935).

Tía Rosa - Referencia a una de sus familiares en *Cartas a Estanislao* (1935).

Tío Abrahán - Abrahán Urquijo, tío materno de Manuelito Fernández, personaje del libro *Don Mirócleles* (1932).

Tomás Carrasquilla - Escritor antioqueño (Santo Domingo, 1858; Medellín, 1940). Gran referente de la narrativa colombiana de los siglos XIX y XX y amigo de Fernando González.

Venus Capitolina - Escultura que Fernando González conoció y admiró en el Museo del Capitolio en Roma cuando se desempeñó como cónsul de Colombia en Génova. En *El Hermafrodita dormido* (1933) se refiere a ella poéticamente: «A la Venus Capitolina le rehicieron

Corporación Fernando González - Otraparte

Cra 43A # 27A Sur - 11 • Envigado - Colombia • (604) 448 24 04
otraparte@otraparte.org • www.otraparte.org • Nit: 811.033.607-4

una mano, vulgarmente. Cuando fui a despedirme, eran las diez y media; caía el sol sobre ella a través de un vidrio del techo y parecía carne que temblaba de placer».

Viaje a pie - Una de las obras más representativas de Fernando González. Tras ser publicado en 1929, la lectura del libro fue prohibida por la Iglesia bajo pecado mortal «porque ataca los fundamentos de la Religión y la moral con ideas evolucionistas, hace burla sacrílega de los dogmas de la fe, es blasfemo de Nuestro Señor Jesucristo y con sarcasmos volterianos se propone ridiculizar las personas y las cosas santas, trata de asuntos lascivos y está caracterizado por un sensualismo brutal que respiran todas sus páginas».

Villa Bucarest - Casa en la que habitaron en alquiler Fernando González y su familia hacia 1934, a su regreso de Marsella, Francia. Estaba ubicada en los predios de lo que hoy es el Colegio Colombo Británico, no muy lejos de Otraparte.